

О.А. Чекун, В.В. Лопатинская

Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова,
117997 г. Москва, Российская Федерация

Редизайн технологии обучения магистрантов иностранному языку делового и профессионального общения на основе сценарного подхода

Вопросы редизайна технологии обучения профессиональному иностранному языку в магистратуре приобретают особую актуальность в связи с необходимостью качественной, соответствующей запросу времени подготовки выпускников. Практико-ориентированное и профессионально-ориентированное обучение средствами сценарного подхода позволяет сформировать языковые и профессиональные компетенции в процессе обучения. Статья нацелена на исследование особенностей редизайна технологии обучения иностранному языку делового и профессионального общения в магистратуре. Авторы рассматривают основные характеристики концепта «технология обучения», выделяют отличительные черты технологии обучения профессиональному иностранному языку, требующие переформатирования. Особое внимание фокусируется на возможностях искусственного интеллекта в процессе обучения профессиональному иностранному языку магистрантов направления «Категорийный менеджмент». В статье представлен опрос преподавателей и магистрантов Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова о процессе обучения иностранному языку в магистратуре. Полученные результаты позволяют сделать вывод о перспективности использования сценарного подхода как основы модернизации технологии.

Ключевые слова: сценарный подход в обучении, технология обучения иностранному языку, профессионально-обучающий сценарий, редизайн технологии обучения, искусственный интеллект, категорийный менеджмент

© Чекун О.А., Лопатинская В.В., 2024



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Благодарности. Подготовлено в рамках проекта «Сценарный подход в обучении магистрантов иностранному языку делового и профессионального общения» – победителя грантового конкурса для преподавателей магистратуры 2023/2024 учебного года (Стипендиальная программа Благотворительного фонда Владимира Потанина).

ССЫЛКА НА СТАТЬЮ: Чекун О.А., Лопатинская В.В. Редизайн технологии обучения магистрантов иностранному языку делового и профессионального общения на основе сценарного подхода // Педагогика и психология образования. 2024. № 2. С. 69–80. DOI: 10.31862/2500-297X-2024-2-69-80

DOI: 10.31862/2500-297X-2024-2-69-80

O.A. Chekun, V.V. Lopatinskaya

Plekhanov Russian University of Economics,
Moscow, 117997, Russian Federation

Redesigning the technology of teaching a foreign language for business and professional communication to master's students based on the scenario approach

The issues of redesigning the technology of teaching a professional foreign language in Master's programmes become particularly relevant due to the need to improve the quality of graduates' training for successful professional activity. Practical and professionally orientated teaching, using a scenario-based approach, will allow language and professional skills to develop in the learning process. The article aims to investigate the peculiarities of redesigning the technology of teaching a foreign language of business and professional communication in the Master's programme. The article examines the main characteristics of the concept of "teaching technology", highlighting the specific features of the technology of teaching a professional foreign language that require reformatting. Special attention

is paid to the possibilities of artificial intelligence in the process of teaching professional foreign languages to students of the Category Management Master's course. The article presents the results of a survey conducted among the teachers of the Master's programme of Plekhanov Russian University of Economics on the process of foreign language teaching to Master's students. The results of the survey allow us to conclude that it is promising to use the scenario approach as a basis for technology modernization.

Key words: scenario approach in education, foreign language teaching technology, redesign of technology of teaching, professional learning scenario, artificial intelligence, category management

Acknowledgments. The project "Scenario approach to teaching master students a foreign language for business and professional communication" is implemented by the winner of Master's Program Faculty Grant Competition 2023/2024 (Fellowship Program, Vladimir Potanin Foundation).

CITATION: Chekun O.A., Lopatinskaya V.V. Redesigning the technology of teaching a foreign language for business and professional communication to master's students based on the scenario approach. *Pedagogy and Psychology of Education*. 2024. No. 2. Pp. 69–80. (In Rus.). DOI: 10.31862/2500-297X-2024-2-69-80

Введение

Для эффективной подготовки современных магистрантов при обучении их иностранному языку делового и профессионального общения необходимо опираться на современные подходы, позволяющие успешно интегрировать в этот процесс профессиональные знания. В этой связи именно сценарный подход способен объединить знания нескольких дисциплин, обогатить содержание обучения иностранному языку в магистратуре комплексом сценариев, отражающих реальные проблемы и события, с которыми магистранты могут столкнуться в их профессиональной деятельности, и создать возможность для применения языковых и профессиональных знаний и умений в ходе практических занятий [3].

Теоретическое исследование проблемы сценарного подхода в обучении выявляет значительный образовательный потенциал данного подхода, поскольку сценарии создают действительную профессиональную среду и способствуют развитию языковых, речевых, аналитических, проектных, информационных и коммуникативных умений [Там же].

Практика обучения профессиональному иностранному языку в магистратуре на различных направлениях позволяет заключить, что возможности сценарного подхода не используются в достаточной степени. Содержание курса «Иностранный язык делового и профессионального общения» в магистратуре в настоящее время является одинаковым для студентов всех направлений, что не позволяет приблизить изучаемые темы к реальным ситуациям профессионального общения конкретного направления подготовки. Это влияет на качество подготовки магистрантов и на успешность развития их профессиональных компетенций на изучаемом языке.

Все это свидетельствует о необходимости переформатирования существующей технологии, чтобы магистранты могли стать максимально подготовленными к профессиональной деятельности [3].

Цель статьи – рассмотреть особенности редизайна технологии обучения иностранному языку делового и профессионального общения, возможность использования цифровых инструментов и искусственного интеллекта в обучении, провести опрос преподавателей, представить полученные результаты и сравнить их с опросом студентов.

Особенности редизайна технологии обучения профессиональному иностранному языку

«Технология» происходит от греческого *techne* – искусство, мастерство и *logos* – наука, закон. Понятие «технология обучения» включает систему целей, принципов, содержания, средств обучения [2, с. 248].

Исследователи отмечают следующие характеристики технологии обучения: четкость формулировки целей и их диагностичность; экономичность (при использовании определенных средств за единицу времени усваивается больший объем учебного материала); эргономичность (обучение происходит в обстановке сотрудничества, положительного эмоционального микроклимата); высокая мотивированность в изучении предмета, что способствует повышению интереса к занятиям и позволяет раскрыть резервные возможности обучающихся; опора на глубоко разработанную теорию; опора на новейшие технические средства обучения [1, с. 313–314; 2, с. 248].

Редизайн технологии обучения представляет новые возможности для изучения профессионального иностранного языка и связан с обновлением содержания обучения; использованием современных средств и методик, наиболее подходящих для успешной интегрированной профессиональной и языковой подготовки студентов.

Особенности редизайна технологии обучения магистрантов иностранному языку делового и профессионального общения направления «Категорийный менеджмент» выражаются в следующем:

- нацеленность на формирование языковых, речевых и профессиональных компетенций;
- актуализация контента, в котором изучаемые темы максимально приближены к реальным ситуациям делового профессионального общения менеджеров, работающих в сфере категорийного менеджмента;
- опора на принцип профессионализации, принцип проблемного обучения и принцип коммуникативно-деятельностной направленности;
- организация учебного процесса на основе сценарного подхода, в котором каждая учебная тема организуется вокруг одной профессиональной проблемной ситуации;
- поэтапный процесс, включающий подготовительный этап, знакомство со сценарием, сценарный анализ, представление результатов и рефлекссию;
- работа с недетализированными макро- и микро-сценариями, содержащими только общую информацию, проблему/конфликт, что способствует поиску дополнительной информации на иностранном языке, ее обработке и анализу, необходимому для обоснования принимаемых решений;
- использование образовательного потенциала профессионально-обучающих сценариев, включающего: интеграцию теоретических знаний; мотивацию студентов использовать профессиональный иностранный язык в ходе обсуждения актуальной профессиональной ситуации; понимание магистрантами коммуникативной цели, речевой стратегии и тактики собеседников; совместную выработку возможных вариантов решения профессиональной проблемы или конфликта – наилучшего, наиболее вероятного, наименее приемлемого;
- диагностика компетенций, сформированность которых проверяется в ходе реализации сценария, т.е. в практическом их применении в ситуации делового профессионального общения;
- опора на современные цифровые инструменты (quizlet, podcasts, TED Talks, etc.) и искусственный интеллект [3–5].

Важность использования искусственного интеллекта для магистрантов направления «Категорийный менеджмент»

Исследователи и эксперты утверждают, что использование генеративного искусственного интеллекта (ИИ) в разных профессиональных областях способствует повышению производительности и удовлетворенности специалистов-практиков выполняемой работой, поскольку

именно ИИ успешно справляется с наиболее рутинной и монотонной работой. Генеративный ИИ быстро и качественно проводит анализ данных, освобождая время менеджеров для разработки более важных стратегических задач [6].

Что касается категорийного менеджмента, то ускорившаяся динамика создает новые вызовы, связанные с быстро меняющимися тенденциями потребительских товаров, с поведением и предпочтениями покупателей, со сложностью планирования, трудоемкостью анализа обширной информации. Все это приводит к неоптимальным результатам и неудовлетворенностью работ. В таких случаях генеративный ИИ может взять на себя выполнение таких функций, и сделать это быстро и качественно. Использование генеративного ИИ дает категорийным менеджерам конкурентное преимущество, обеспечивает рост их компании и возможность опережать конкурентов [Там же].

В этой связи интеграция ИИ возможна уже в процессе обучения профессиональному иностранному языку в магистратуре.

Ученые Гарвардского университета подчеркивают, что в настоящее время делаются первые шаги использования ИИ в обучении в высшей школе. Однако возможности ИИ быстро развиваются. Отмечается, что инструменты генеративного ИИ помогают: лучше подготовиться к дискуссиям в классе; проводить сравнительный анализ данных, текстов и т.д.; генерировать вопросы, связанные с конкретными темами; проводить самопроверку и самообучение студентов [5].

Все перечисленные возможности ИИ повышают интерес к выбранной специальности и способствуют формированию профессиональных умений и компетенций, и могут успешно использоваться при обучении магистрантов иностранному языку делового и профессионального общения.

Результаты опроса преподавателей и магистрантов об обучающем процессе в магистратуре

Для исследования были разработаны две анкеты об отношении преподавателей магистратуры и магистрантов к изучению иностранного языка делового и профессионального общения.

Анкета для преподавателей включала десять вопросов, касающихся опыта преподавания в магистратуре, используемых учебных пособий, трудностей в преподавании иностранного языка профессионального общения магистрантам. В опросе приняли участие 11 преподавателей магистратуры Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова (РЭУ им. Г.В. Плеханова). Анкета для студентов-магистрантов состояла из вопросов об использовании иностранного языка

в профессиональной деятельности и об отношении к изучению иностранного языка в магистратуре. В опросе приняли участие 38 студентов-магистрантов 1 курса Высшей инженерной школы «Новые материалы и технологии» РЭУ им. Г.В. Плеханова. Анкетирование проводилось в марте 2024 г.

Большинство преподавателей, принявших участие в опросе, имеют значительный опыт преподавания в магистратуре. 81,8% работают с магистрантами более 5 лет, у всех респондентов есть опыт работы на двух и более направлениях магистратуры.

Так как у преподавателей магистратуры есть возможность выбирать учебники и учебные пособия в рамках существующей программы, следующий блок вопросов был разработан, чтобы определить, насколько важна дифференциация учебных материалов по иностранному языку в зависимости от сферы профессиональной деятельности магистрантов.

По мнению большинства респондентов, такая дифференциация необходима. Использовать учебники, соответствующие профессиональному направлению подготовки магистрантов, считают необходимым 81,8% опрошенных, а 27,2% частично согласны с этим утверждением, и полагают, что необходимо использовать дополнительные материалы, соответствующие направлению подготовки, сохраняя общий основной учебник для всех направлений. Поэтому для работы на разных направлениях подготовки магистрантов преподаватели выбирают разные учебные пособия (81,8% – всегда, 9,1% – иногда), и только 9,1% используют один и тот же учебник, независимо от направления подготовки студентов. При этом предпочтение отдается в равной степени зарубежным пособиям (72,7%) и собственным разработкам (72,7%), отечественные пособия используются крайне редко (9,1%).

Тематика используемых пособий, по мнению 81,8% преподавателей, соответствует направлению подготовки магистрантов и их профессиональной деятельности. Однако среди перечисленных учебников и учебных пособий 50% составляют учебники общего делового английского (*Business Result, Market Leader* и т.д.), еще 11% – учебные пособия по академическому английскому, и только 39% соответствуют узкой профессиональной направленности магистрантов (например, *English for Environmental Science in Higher Education Studies* для направления подготовки «Экология и природопользование», *Creative Industries* для направления подготовки «Мультимедийные цифровые технологии в креативных индустриях»).

Результаты первой части опроса позволяют предположить, что преподаватели видят необходимость приблизить изучаемые темы к реальным ситуациям профессионального общения конкретного направления

подготовки, однако, не являясь специалистами в сфере профессиональной деятельности магистрантов, могут испытывать трудности в подборе актуальных учебных материалов. Кроме того, не для всех узких направлений подготовки существуют необходимые учебники.

Третий блок вопросов был связан с трудностями в преподавании иностранного языка делового и профессионального общения и способам их преодоления.

45,5% преподавателей отметили, что они сталкиваются с трудностями в преподавании профессионального иностранного языка, а 54,5% не испытывают таких проблем. Преподаватели выделили два основных типа трудностей. Первая группа связана с уровнем языковой подготовки студентов (*Студенты отличаются уровнем языковой подготовки; Недостаточный уровень владения иностранным языком некоторых студентов; В одной группе студенты разного уровня*). Вторая группа проблем связана с необходимостью дифференциации содержания курса иностранного языка в зависимости от сферы профессиональной деятельности магистрантов (*Отсутствие учебного пособия по определенному направлению подготовки для развития профессионального иностранного языка и профессиональных компетенций; Не все студенты магистратуры работают в соответствующей сфере, с ними сложно обсуждать профессиональные темы; Необходимо погружение в специальность, в нюансы терминологии*).

Ответы на вопросы «С какими трудностями в изучении иностранного языка сталкиваются Ваши студенты-магистранты?» и «Какие задания предпочитают Ваши студенты-магистранты?» представляют особый интерес, т.к. эти же вопросы ранее были заданы студентам магистратуры (рис. 1).

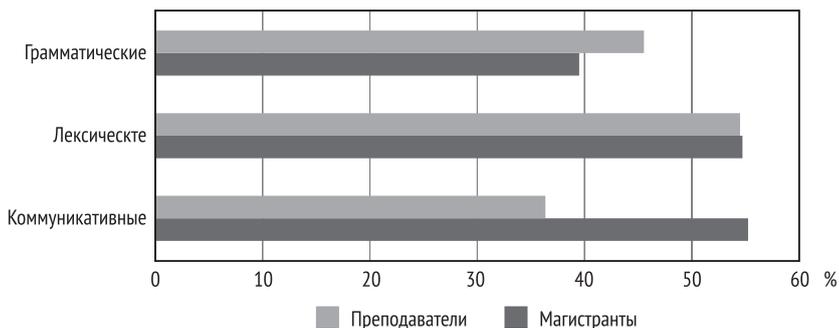


Рис. 1. Трудности, с которыми сталкиваются студенты-магистранты при изучении профессионального иностранного языка (с точки зрения преподавателей и магистрантов)

Преподаватели распределили трудности, с которыми магистранты сталкиваются в обучении профессиональному английскому языку, следующим образом: на первом месте лексические (54,5%), затем грамматические (45,5%) и на последнем месте – коммуникативные (36,4%). При этом 27,3% респондентов отметили несколько типов трудностей.

Студенты же на первое место поставили коммуникативные трудности (55,3%), затем лексические (44,7%) и грамматические (39,5%).

В ответе на вопрос о наиболее эффективных заданиях для развития иноязычных профессиональных навыков проблемно-дискуссионным заданиям отдают предпочтение как преподаватели (90,9%), так и студенты (73,7%). Однако в оценке значимости лексико-грамматических заданий и чтения оригинальных источников по специальности мнения респондентов расходятся. Преподаватели считают чтение оригинальных источников важным методом развития иноязычных профессиональных навыков (63,6%), а лексико-грамматические задания ставят на третье место (27,3%), в то время как 50% студентов-магистрантов предпочитают лексико-грамматические задания, и лишь 10% назвали чтение профессиональной литературы на иностранном языке эффективным методом изучения профессионального иностранного языка (рис. 2).

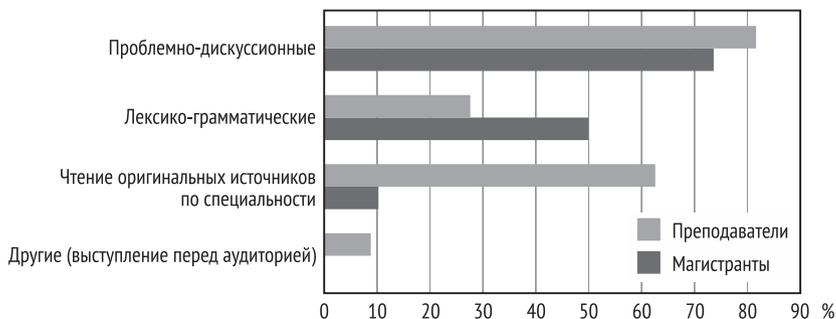


Рис. 2. Наиболее эффективные задания для развития иноязычных профессиональных коммуникативных навыков студентов-магистрантов (с точки зрения преподавателей и магистрантов)

Необходимо отметить, что преподаватели, отвечая на вопрос о предпочтениях студентов, продемонстрировали знание любимых методов работы своей аудитории.

Опрос показал, что преподаватели магистратуры, имеющие опыт работы на разных направлениях подготовки, считают необходимой

дифференциацию учебных материалов по иностранному языку в зависимости от сферы профессиональной деятельности магистрантов. Это свидетельствует о том, что преподаватели видят в дисциплине «Иностранный язык делового и профессионального общения» потенциал для развития не только универсальных компетенций (УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия), но и профессиональных.

Однако развитие профессиональных компетенций в рамках изучения профессионального иностранного языка вызывает ряд трудностей, таких как необходимость базовых знаний по направлению подготовки, отсутствие учебников по конкретным направлениям подготовки, необходимость в некоторых случаях вовлекать в обсуждение профессиональных тем студентов, не имеющих опыта в данной профессиональной сфере.

Для достижения целей изучения профессионального иностранного языка студенты и преподаватели отдают предпочтение проблемно-дискуссионным методам, что позволяет предположить, что обсуждение профессионально-ориентированных сценариев поможет одновременно развивать языковые, коммуникативные и профессиональные компетенции магистрантов.

Тем не менее для полного раскрытия потенциала сценарного подхода необходима тщательная разработка методики и технологии его реализации, в том числе:

- отбор наиболее интересных и актуальных профессиональных ситуаций для сценарного анализа, консультации с преподавателями выпускающих кафедр;
- отбор аутентичных материалов, позволяющих студентам ознакомиться с профессиональными темами;
- подбор аутентичных статей, аудио- и видеоматериалов, демонстрирующих примеры проведения профессионального сценарного анализа;
- разработка заданий для отработки лексических, грамматических, коммуникативных навыков, необходимых для общения в ходе сценарного анализа и представления его результатов;
- определение критериев оценивания, позволяющих оценить сформированность как языковых и коммуникативных, так и профессиональных компетенций студентов магистратуры.

Заключение

Проведенное исследование определяет особенности редизайна технологии обучения профессиональному иностранному языку в магистратуре, проявляющиеся в нацеленности на интегрированное формирование

языковых и профессиональных компетенций; в обогащении содержания обучения профессиональными текстами и сценариями; использовании образовательного потенциала профессионально-обучающих сценариев; диагностике сформированных компетенций в ходе реализации сценария; использовании цифровых инструментов и искусственного интеллекта.

Результаты опроса преподавателей показывают необходимость дифференциации учебных материалов по иностранному языку в зависимости от сферы профессиональной деятельности магистрантов, а также потенциал изучения профессионального иностранного языка для развития не только универсальных, но и профессиональных компетенций. Сравнительный анализ результатов опроса преподавателей магистратуры и магистрантов позволяет скорректировать технологию обучения в целом для более успешного развития необходимых компетенций у магистрантов, обеспечивающих их готовность к будущей профессиональной деятельности.

Дальнейшее экспериментальное исследование связано с организацией обучения иностранному языку делового и профессионального общения в магистратуре на основе сценарного подхода с использованием модернизированной технологии.

Библиографический список / References

1. Азимов Э.Г., Шукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М., 2009. [Azimov E.G., Shchukin A.N. Novyy slovar metodicheskikh terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya yazykam) [New dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language teaching)]. Moscow, 2009.]
2. Андреев В.И. Педагогика: учебный курс для творческого саморазвития. Казань, 2000. [Andreev V.I. Pedagogika [Pedagogy. Training course for creative self-development]. Kazan, 2000.]
3. Чекун О.А. Сценарный подход к обучению иностранному языку магистрантов для совершенствования их профессиональных компетенций // Педагогика и психология образования. 2023. № 3. С. 75–88. DOI: 10.31862/2500-297X-2023-3-75-88 [Chekun O.A. Scenario approach to teaching a foreign language to undergraduates to improve their professional competencies. *Pedagogy and Psychology of Education*. 2023. № 3. Pp. 75–88. (In Rus.). DOI: 10.31862/2500-297X-2023-3-75-88]
4. Doole I., Lowe R., Kenyon A. International marketing strategy: Analysis, development and implementation. 9 ed. Andover, 2022.
5. How generative ai is Reshaping Education. Practical Applications for Using Chat GPT and Other LLMs. Harvard Business School Publishing. 2024. URL: <https://he-product-images.s3.amazonaws.com/docs/HBP-Education-Must-Reads-How-Generative-AI-is-Reshaping-Education.pdf?aliId=eyJlJoiMW4wWFZtem1XSE1QOWluZSIiOiJcL2ZPTVBWcFwvanZUVXdqZxc0N1JwcFE9PSJ9> (accessed: 12.11.2023).

6. Troy M. AI is making category management fun again. URL: <https://www.symphonyai.com/resources/blog/retail-cpg/ai-is-making-category-management-fun-again/> (accessed: 12.11.2023).

Статья поступила в редакцию 23.03.2024, принята к публикации 03.05.2024

The article was received on 23.03.2024, accepted for publication 03.05.2024

Сведения об авторах / About the authors

Чекун Ольга Алексеевна – кандидат педагогических наук, доцент; доцент кафедры иностранных языков № 2, Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова, г. Москва

Olga A. Chekun – PhD in Pedagogy; Associate Professor at the Department of Foreign Languages № 2, Plekhanov Russian University of Economics, Moscow

E-mail: checkun@mail.ru

Лопатинская Виктория Валерьевна – кандидат педагогических наук, доцент; доцент кафедры иностранных языков № 2, Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова, г. Москва

Victoria V. Lopatinskaya – PhD in Pedagogy; Associate Professor at the Department of Foreign Languages № 2, Plekhanov Russian University of Economics, Moscow

E-mail: lvv187@mail.ru

Заявленный вклад авторов

Авторы в равной степени участвовали в проведении исследования, его описании и анализе полученных результатов.

Contribution of the authors

The authors participated equally in the conduct of the study, its description, and analysis of the results obtained.

Все авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи

All authors have read and approved the final manuscript